

Заявление INTERIGHTS (Лондон) и Promo-LEX (Кишинэу)

после слушания в Большой Палаты Европейского Суда по Правам Человека по делу Катан и другие против Молдовы и России.

25 января 2012 в Большой Палате Европейского Суда по Правам Человека слушалось дело Катан и другие 27 против Молдовы и России, Кэлдаре другие 42 против Молдовы и России, Черкавски другие 98 против Молдовы и России.

Заявители являются гражданами Республики Молдова и жителями Приднестровского региона, часть суверенной территории Республики Молдова, которая де факто, находящейся под контролем сепаратистов, поддерживаемых Российской Федерацией.

Дела были отправлены в 2004 и 2006 годах родителями, преподавателями и школьниками из городов Рыбница, Бендер и Григориополь приднестровского региона Республики Молдова и касается нарушении прав на образование, уважение частной жизни и свободу от дискриминации.

В 1992 году контроль над восточной частью Молдовы был установлен в результате насилия и военной поддержки извне. Самопровозглашенная администрация приняла «закон», который запрещал использование латинского алфавита для румынского языка (определенного как молдавский язык) во всех общественных сферах жизни региона.

Таким образом, кириллица была навязана учебным заведениям региона, а школьники и их родители должны были принять эту лингвистическую аномалию, сочетание письменности и разговорного языка, который не получил широкого распространения даже в регионе.

Заявители, в этом случае были вынуждены согласиться с воспитанием своих детей против своих убеждений или

противостоять многим и различным типам давления со стороны незаконной администраций в регионе. Заявители настояли, что бы их школы остались под юрисдикцией и образовательной программой конституционных властей, а преподавание велось на румынском языке в его натуральной форме, с латинским алфавитом. В результате они подверглись политически организованному сценарию ликвидации через осаду и блокаду школ обучение, в которых велось на латинице, запугивания и аресты, а также «уголовное преследование» учителей, угрозы и притеснения учеников и их родителей.

Данное дело является очевидным примером дискриминации по языку и этническому признаку против этнических молдаван в Приднестровском регионе. Это является частью более широкой маргинализации и дискриминации этой этнической группы в Приднестровском регионе Республики Молдова, начатое в советское время. Попытки ликвидировать эти учебные заведения были классифицированы ОБСЕ как «языковая чистка».

Хелен Даффи и Патрик Хьюджес, представители организации INTERIGHTS, присутствовавшие на слушание, сказали: «Европейский Суд по Правам Человека подчеркнул необходимость в ряде случаев избегать любого вакуума в системе защиты прав человека. Тем не менее, в данном случае ни Молдова, суверенное государство, ни Российская Федерация, де-факто контролирующая незаконную администрацию, не признают, что у них есть обязательства в области прав человека для населения Приднестровья. Сегодня заявители настоятельно призывают Суд гарантировать, что не может быть чёрной дыры на территории Совета Европы».

Адвокаты, представители Ассоциаций Promo-LEX, были сопровождены на слушание одной из 167 потерпевших, Тамарой Цуркану, преподаватель лицаея Александру чел Бун (г. Бендер) и родитель, которая на протяжении многих лет боролась за соблюдение прав своих детей. Тамарам Цуркану с радостью заявила, что «Наши страдания, наконец, привлекли внимание международного сообщества. Я надеюсь, что Европейские судьи

поймут наши проблемы. Я надеюсь, что руководство России и Молдовы, наконец-то, приложат максимум усилий для предотвращения такого рода действий. Мы не хотим ничего другого, чем соблюдение наших основных прав, чтобы наши дети имели свободный доступ к образованию у себя дома и чтобы они могли вернуться домой после окончания факультетов».

Ион Маноле и Александру Постика, Ассоциация Promo-LEX, представители заявителей добавили: «Решение данного дела, в пользу заявителей, это очень важно для всего общества и для населения региона, потому что таким образом были бы предоставлены некоторые гарантии для многих категорий людей, которые живут на этой территории Республики Молдова. Нарушения по данному делу впервые были зарегистрированы в 1992 году, достигли своего пика в 2002-2004 годы и продолжаются и сегодня. Важно, что бы Суд напрямую противостоял действиям незаконной администрации на территории Республики Молдова и вынес решение против государств ответчиков. В противном случае, заявители будут лишены эффективного средства правовой защиты против серьезных нарушений своих прав, а в пространстве Совета Европы будет существовать территория, где люди остаются, полностью лишены правовой защиты. Территория, где преобладает безнаказанность и безответственность».

Первое публичное слушание по этому делу состоялось 9 июня 2009 года, дело, будучи признано частично допустимым 15 июня 2010 года. 14 декабря 2010 года Палата, в которую было передано дело, приняла решение об уступке юрисдикции в пользу Большой Палаты, которая и правила слушание 25 января 2012.

Правительство Республики Молдова была представлено В. Гроссу, заместитель Министра юстиции, при содействии Л. Апостола.

Правительство Российской Федерации была представлено Г. Матюшкин, правительственный представитель России, при содействии О. Сироткиной, И. Корьевой, А. Жуцевой, Н. Фомина, М. Молодцовой, В. Уткиной и А. Махнева.

В качестве представителей заявителей выступили А. Постика, И. Маноле и П. Постика, адвокаты и юристы Ассоциации Promo-LEX, при содействии Хелен Даффи и Патрик Хьюджес, адвокатов [INTERIGHTS](#).

Более подробную информацию и описание дел можно найти [здесь](#).

Более подробная информация:

Ион Маноле, Promo-LEX: +373 69070800; info@promolex.md

Хелен Даффи, INTERIGHTS: +31 (0) 624283283
hduffy@interights.org

Патрик Хьюджес, INTERIGHTS: +44 (0) 2072783230
phughes@interights.org